



KWIK•SEW® Schnittmuster



Durch Kwik Sew Schnittmuster nähen
leicht und macht Spaß

Wie man Kwik Sew Mehrgrößenschnitte verwendet

Die Schnitte enthalten vier bis fünf Größen und die unterschiedlichen Größenlinien sind farblich voneinander abgesetzt. Wählen Sie die Schnittmustergröße entsprechend der Maßtabelle auf der Rückseite des Schnittmusters und ermitteln Sie die Größe, die Ihren Maßen am nächsten kommt. Suchen Sie die Schnitt-Teile entsprechend dem gewünschten Modell. Schneiden Sie die Schnitt-Teile zu, hierfür der entsprechenden Farb-Codierung und der Modellvariante folgen.

Überprüfen Sie die korrekte Länge und nehmen Sie, wenn nötig, Änderungen am Papierschnitt vor, ehe Sie die Teile auf dem Stoff platzieren und zuschneiden.

Nahtzugaben sind für alle Nähte und Säume enthalten, es sei denn, es wird ausdrücklich anders in der Anleitung angegeben. Die enthaltene Nahtzugabe ist auf jedem Schnitt-Teil angegeben.

Wählen Sie den richtigen Stoff für das gewünschte Modell. Die geeignetsten Stoffe sind als Stoffempfehlung auf der Rückseite des Schnittmuster-Umschlags zu finden.

Schnittmuster, die für elastische Stoffe geeignet sind, haben einen Dehnbarkeitsfaktor angegeben und eine kleine Hilfe auf der Rückseite des Schnittmuster-Umschlags: Um die korrekte Dehnbarkeit zu ermitteln, den Stoff quer falten, etwa 8 cm von der Kante entfernt. 10 cm dieses gefalteten Stoffes auf die Zeichnung halten und sanft dehnen, entlang des Pfeils. Wenn sich Ihr Stoff leicht ohne extremes Verziehen bis zur Pfeilspitze dehnen lässt oder etwas darüber hinaus, dann hat Ihr Stoff die nötige Dehnbarkeit für diesen Schnitt.

Im Schnittmuster-Umschlag werden Sie Zuschneidepläne für verschiedene Stoffbreiten, die Zuschneide-Anleitungen und eine Schritt-für-Schritt-Anleitung mit sehr vielen Zeichnungen finden.

ZUSCHNEIDEPLAN



Stoff



Schnittmuster mit
der Schriftseite
nach oben



Schnittmuster mit
der beschrifteten
Seite nach unten



Extra-
Anleitung

LEGENDE



rechte Stoffseite



linke Stoffseite



Einlage



Futter

VOKABEL-LISTE

DESIGNED FOR WOVEN FABRICS

Für Webstoffe geeignet

DESIGNED FOR KNIT OR WOVEN FABRICS

Für elastische und Webstoffe geeignet

DESIGNED FOR STRETCH KNITS ONLY

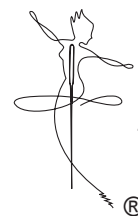
Nur für elastische Stoffe geeignet

Across	quer
Add	addieren
adjust	anpassen
attach	annähen
allowance	Zugabe
allowed	zugelassen, erlaubt
back	Rückenteil
back waist length	rückwärtige Länge bis zur Taille
baste	heften
bias	im schrägen Fadenlauf
blend	mischen
body	Körper
body measurement	Körpermaße
boning	Stäbchenband
bottom edge	Unterkante
bow	Schleife
bra	BH
bra fastener	BH-Verschluss
bust	Brust
button	Knopf
buttonhole	Knopfloch
camisole	Hemdchen
casing	Bügelband
center	Mitte
chest	Brust
clear elastic	Transparentgummi
close to	nahe bei
closure	Verschluss
collar	Kragen
comfortable	bequem
cowl collar	Schalkragen
crew neck	Rundhalsausschnitt
crotch	Zwickel, Schritt
cuff slag	Ärmelaufschlag, Manschette
cut	schneiden
cutting line	Schnittlinie
designed for	geeignet für
diaper	Windel
divide	teilen, dividieren
drawstring	Kordel
dress	Kleid
dropped shoulder	fallende Schultern
edge	Kante
elastic	Gummiband
excess	überstehend
extend	überstehend
fabric	Stoff
facing	Beleg
fold	Stoffbruch
fold line	Stoffbruch, Umbruch
fourth	vierteln
front	Vorderteil
full slip	Unterkleid

fuse	bügeln
fusible	aufbügelbar
garter	Straps
garter belt	Strapshalter
garter grip	Strumpfhalter
gather	raffen
grain	Fadenlauf
grain of fabric	Fadenlauf
half slip	Unterrock
height	Höhe
hem	Saum
hem line	Saumlinie
hip	Hüfte
hood	Kapuze
included	enthalten
infant	Säugling
insert	einlegen, einschieben
interfacing	Einlage
interlock	Interlock
jacket	Jacke
jumpsuit overall	Overall
knit	Jersey
lace	Spitze
layer	Lage
leg	Bein
length	Länge
lightweight	leicht
lingerie	Unterwäsche
lining	Futter
loop	Schlaufe
loose fitting	nicht enganliegend
match	zusammenpassend
measure	maßnehmen
measurment chart	Maßtabelle
medium weight	mittelschwer
mock turtle neck	Stehkragen
month	Monat
nap	Flor, Richtung
neck	Hals
neckline	Halsausschnitt
nightgown	Nachthemd
notch	Passzeichen
one-way design	mit Muster
opening	Öffnung
overcast	versäubern
overlap	überlappen
optional	optional, wenn gewünscht
panties	Slip
pants	Hose
petticoat	Petticoat, Unterrock
pin	stecken
place on fold	Stoffbruch
pleat	Falte

plush	flauschig
pocket	Tasche
power net	Miederstoff, Powernet
purchased	fertig gekauft
raw edge	Schnittkante
remaining	überbleibend
remove	entfernen
required	benötigt
ribbing	Bündchen
right side	rechte Stoffseite
robe	Kleid
scallop	gebogt
scoop neckline	runder Halsausschnitt
scrap	Stückchen
seam	Naht
seam allowance	Nahtzugabe
seam binding	Einfass-Streifen
seam line	Nahtlinie
self fabric	Stoff
selvage	Stoffbruch
sew	nähen
sheer	transparenter Stoff, Charmeuse
sheeting	Laken
shoulder pad	Schulterpolster
shoulder strap	Träger
shrinkage	Einlaufen
side panel	Seitenteil
side seam	Seitennaht
single knit	Singlejersey
size	Größe
skirt	Rock
sleeve	Ärmel
sleeveless	ärmellos
slip	Unterrock
slit	Schlitz
soft	weich
steam press	Dampfbügeleisen
stitch	steppen
strap adjuster	Schieber
stretch	dehnbar

stretch of fabric	maximale Dehnung des Stoffes
swimsuit	Badeanzug
tape	Band
textured knits	Strukturjersey
thread	Garn
through	durch
toddler	Kleinkind
toddler pattern	Schnitt für Kleinkinder
together	zusammen
top edge	Oberkante
topstitch	absteppen
toward	in Richtung
transfer	übertragen
tricot	Trikotstoff
trim	dekorative Bänder
trim away	wegschneiden
tuck	Falte
turtleneck	Turtleneck
two-way	bi-elastisch
unlined	ungefüttert
understitch	untersteppen
underwire	Bügel
waist	Taille
waistband	Tailenbund
weight	Gewicht
welt	Rahmen
wide	breit
width	Breite
woven fabric	Webstoff
wrong side	linke Stoffseite
yard	Yard (92cm)
yardage	Meterware
yoke	Passe
zipper	Reißverschluss



Kwik Sew Europe AB

Sehlstedtsгатan 7, SE-115 28 Stockholm, Sweden

Tel. +46 8 662 5630 Fax +46 8 663 2692 info@kwiksew.se

www.kwiksew.eu